

Macaristan'da Polis ve Acil Durum

Macarca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Acil Durumda

En kısa ve en gerekli cümleler.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Yardım edin!	Segítség!	şe-git-şeg
112'yi arayın!	Hívja a 112-t!	hivya a sas-ti-zen-ket-töt
Ambulans lazım.	Mentőre van sükség.	men-tö-re van sükşeg
Kaza oldu.	Baleset történt.	ba-le-şet törtent
Yangın var.	Tűz van.	tüz van
Biri yaralandı.	Valaki megsérült.	va-la-ki meg-şe-rült
Adresim şu:	A címem:	a çimem
Macarcam çok iyi değil.	Nem beszélek jól magyarul.	nem be-se-lek yol mad-ya-rul

Hırsızlık ve Kayıp

Çalınma ya da kaybolma durumunda.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Çantam çalındı.	Ellopták a táskámat.	el-lop-tak a taş-ka-mat
Telefonum çalındı.	Ellopták a telefonomat.	el-lop-tak a te-le-fo-no-mat
Pasaportumu kaybettim.	Elvesztettem az útleveletem.	el-ves-tet-tem az ut-le-ve-le-met
Eve girmişler.	Betörtek a lakásba.	be-tör-tek a la-kaş-ba
Şikâyetle bulunmak istiyorum.	Feljelentést szeretnék tenni.	fe-lye-len-teşt se-ret-nek tenni
Tutanak alabilir miyim?	Kaphatok másolatot?	kap-ha-tok ma-şo-la-tot

Polis Sizinle Konuşurken

Size sorulacaklar ve cevaplar.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Kimliğiniz var mı?	Van igazolványa?	van i-ga-zol-va-nya
Ne oldu?	Mi történt?	mi törtent
Ne zaman oldu?	Mikor történt?	mikor törtent
Nerede oldu?	Hol történt?	hol törtent
Anlamıyorum.	Nem értem.	nem ertem
Tercüman istiyorum.	Tolmácsot kérek.	tol-ma-çot kerek
Avukatla konuşmak istiyorum.	Ügyvéddel szeretnék beszélni.	üdy-ved-del se-ret-nek be-sel-ni

Kaza ve Sağlık

Trafik kazası ya da yaralanma.

Türkçe	Macarca	Okunuşu
Trafik kazası geçirdim.	Balesetem volt.	ba-le-şe-tem volt
Kimse yaralanmadı.	Senki nem sérült meg.	şenki nem şerült meg
Sigorta bilgilerimiz lazım.	Ki kell cserénünk a biztosítási adatokat.	ki kel çe-rel-nünk a biz-to-şı-ta-şı a-da-to-kat
Kaza tutanağı dolduralım.	Töltsük ki a baleseti bejelentőt.	tölçük ki a ba-le-şe-ti be-ye-len-töt
Bu benim hatam değil.	Nem az én hibám.	nem az en hibam
Hastaneye gitmem lazım.	Kórházba kell mennem.	kor-haz-ba kel mennem

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Operatör	112, mi történt? 112, acil durumunuz nedir?
Siz	Baleset történt, valaki megsérült. Kaza oldu, biri yaralandı.
Operatör	Hol van? Neredesiniz?
Siz	Fő utca 12, Budapest. Fő utca 12, Budapeşte.
Operatör	Eszméleténél van? Kişi bilinçli mi?
Siz	Igen, de vérzik. Evet ama kanaması var.
Operatör	A mentő úton van. Maradjon ott. Ambulans yolda. Orada kalın.
Siz	Rendben. Nem beszélék jól magyarul. Tamam. Macarca çok iyi değil.
Operatör	Semmi baj, maradjon vonalban. Sorun değil, hatta kalın.

Macaristan'da Bilmeniz Gerekenler

Numaralar: Avrupa acil **112** tüm servislere yönlendirir. Ayrıca polis **107**, ambulans **104**, itfaiye **105**. Emin değilseniz 112 arayın; İngilizce destek verilir.

Feljelentés: hırsızlık şikâyeti karakolda yapılır. Sigorta ödemesi ve pasaport yenileme için tutanağın kopyası şarttır.

Belgelerinizi taşıyın: Macaristan'da yabancıların kimlik ve oturma belgesini yanında bulundurması beklenir.

Tercüman hakkı: resmî ifade sırasında tercüman isteme hakkınız vardır. Macarca zor bir dil olduğu için bu hakkı kullanmaktan çekinmeyin; anlamadığınız bir belgeyi imzalamayın.